



**Об утверждении Соглашения в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия**

Постановление Правительства Республики Казахстан от 19 августа 2016 года № 471

Правительство Республики Казахстан **ПОСТАНОВЛЯЕТ:**

1. Утвердить прилагаемое Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия, совершенное в Астане 25 июля 2016 года.

2. Настоящее постановление вводится в действие со дня его подписания.

*Премьер - Министр*

*Республики Казахстан*

*К. Масимов*

У т в е р ж д е н о

п о с т а н о в л е н и е м

П р а в и т е л ь с т в а

Р е с п у б л и к и

К а з а х с т а н

от 19 августа 2016 года № 471

В а ш е П р е в о с х о д и т е л ь с т в о ,

Я имею честь подтвердить получение Вашей Ноты от 25 июля 2016 года года № 52, и сообщить, что Правительство Республики Казахстан готово принять предложенные Правительством Федеративной Республики Бразилия условия, в ответ на которые Правительство Республики Казахстан, желая гарантировать соблюдение принципа взаимности и способствовать взаимным поездкам наших граждан, а также с целью дальнейшего развития дружеских отношений и укрепления тесных связей между двумя государствами готово принять на основе взаимности следующие обязательства по вопросу отмены визового режима:

1. Граждане Федеративной Республики Бразилия, являющиеся владельцами действительных паспортов, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории Республики Казахстан без виз в целях туристической и деловой поездки в течение периода, не превышающего тридцать (30) календарных дней в течение одного года (1) с даты первого въезда на территорию Республики Казахстан.

2. Вышеупомянутый период может быть продлен уполномоченным государственным органом Республики Казахстан еще один раз на срок, не превышающий тридцать (30) календарных дней.

3. Для целей настоящей Ноты действительный паспорт означает паспорт гражданина Федеративной Республики Бразилия.

4. Туризм означает поездки в рекреационных, информационных, культурных и иных целях, не подразумевающих занятие какой-либо оплачиваемой деятельностью, которая может привести к финансовым обязательствам местных источников на территории Республики Казахстан.

5. Следовать транзитом означает возможность для граждан Федеративной Республики Бразилия въезжать на территорию Республики Казахстан и выезжать с нее для достижения ими их конечного пункта назначения.

6. Деловые поездки означают поездки граждан Федеративной Республики Бразилия, не занимающихся оплачиваемой деятельностью на территории Республики Казахстан, с целью создания перспектив для ведения коммерческой деятельности, принятия участия во встречах, подписания договоров и выполнения управляющей и административной деятельности.

7. Граждане Федеративной Республики Бразилия должны подать заявление о получении необходимой визы, согласно национальному законодательству Республики Казахстан, в случае если они желают пребывать на территории Республики Казахстан в целях осуществления оплачиваемой деятельности, получения работы, принятия участия в исследованиях, прохождения стажировки, обучения и социальных работ, а также оказания технического содействия, миссионерства, осуществления религиозной, художественной или любой другой деятельности, не установленной пунктами 4, 5, 6 настоящей Ноты.

8. Граждане, указанные в пункте 1 настоящей Ноты, могут въезжать, следовать транзитом и покидать территорию Республики Казахстан через любые пограничные пункты пропуска, открытые для международных перевозок.

9. Отмена виз, устанавливаемая настоящей Нотой, применяется без ущерба для обязательств граждан Федеративной Республики Бразилия перед национальным законодательством, действующим на территории Республики Казахстан во время их краткосрочного пребывания.

10. Настоящая Нота применяется без ущерба для права Республики Казахстан отказать во въезде, сократить сроки или прекратить пребывание на своей территории нежелательных граждан Федеративной Республики Бразилия.

11. Правительство Республики Казахстан может полностью или частично приостановить применение положений настоящей Ноты в целях обеспечения национальной безопасности, общественного порядка и здоровья населения. Решение о приостановлении или возобновлении применения положений настоящей Ноты должно быть незамедлительно направлено Правительству Федеративной Республики Бразилия по дипломатическим каналам.

12. Граждане Федеративной Республики Бразилия, потерявшие или испортившие

свой действительный паспорт во время пребывания на территории Республики Казахстан, должны получить соответствующий проездной документ, выданный дипломатическим представительством или консульским учреждением Федеративной Республики Бразилия на территории Республики Казахстан, в целях выезда с е  
т е р р и т о р и и .

13. Правительство Республики Казахстан прикладывает к настоящей Ноте образцы действительных паспортов.

14. В случае изменения паспортов, Правительство Республики Казахстан должно передать Правительству Федеративной Республики Бразилия по дипломатическим каналам новые образцы паспортов вместе с информацией об их применении не менее чем за тридцать (30) календарных дней до даты вступления в силу этих изменений.

15. Разногласия, возникающие при толковании или применении положений настоящей Ноты, разрешаются посредством переговоров и консультаций по дипломатическим каналам.

16. Правительство Республики Казахстан выражает согласие на то, что настоящая Нота и вышеуказанная Нота Вашего Превосходительства составляют Соглашение в форме обмена нотами между Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия о безвизовых поездках граждан Республики Казахстан и Федеративной Республики Бразилия, которое вступает в силу по истечении пяти (5) календарных дней с даты получения Правительством Федеративной Республики Бразилия по дипломатическим каналам письменного уведомления Правительства Республики Казахстан о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

17. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Правительство Республики Казахстан имеет право прекратить его действие в любое время, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление Правительству Федеративной Республики Бразилия. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении девяноста (90) календарных дней после даты получения такого уведомления.

18. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки Правительством Республики Казахстан и Правительством Федеративной Республики Бразилия путем обмена уведомлениями по дипломатическим каналам. Поправки вступают в силу в соответствии с условиями процедуры вступления в силу Соглашения, указанными в пункте 16 настоящей Ноты.

19. Настоящая Нота составлена на казахском, португальском и английском языках, тексты которых являются равно аутентичными. В случае расхождений в толковании или применении положений настоящей Ноты, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

Я пользуюсь случаем, чтобы выразить Вашему Превосходительству уверения в моем самом высоком уважении.

Мухтар Глеуберди

Первый заместитель  
Министра иностранных дел

Республики Казахстан

Утверждено

постановлением

Правительства

Республики Казахстан

от 19 августа 2016 года № 471

Ваше Превосходительство,

Имею честь информировать Вас о том, что желая гарантировать соблюдение принципа взаимности и способствовать взаимным поездкам наших граждан, а также с целью дальнейшего развития дружеских отношений и укрепления тесных связей между двумя государствами Правительство Федеративной Республики Бразилия готово принять на основе взаимности следующие обязательства по вопросу отмены визового режима:

1. Граждане Республики Казахстан, являющиеся владельцами действительных паспортов, могут въезжать, выезжать, следовать транзитом и пребывать на территории Федеративной Республики Бразилия без виз в целях туристической и деловой поездки в течение периода, не превышающего тридцать (30) календарных дней в течение одного (1) года с даты первого въезда на территорию Федеративной Республики Бразилия.

2. Вышеупомянутый период может быть продлен уполномоченным государственным органом Федеративной Республики Бразилия еще один раз на срок, не превышающий тридцать (30) календарных дней.

3. Для целей настоящей Ноты действительный паспорт означает паспорт гражданина Республики Казахстан.

4. Туризм означает поездки в рекреационных, информационных, культурных и иных целях, не подразумевающих занятие какой-либо оплачиваемой деятельностью, которая может привести к финансовым обязательствам местных источников на территории Федеративной Республики Бразилия.

5. Следовать транзитом означает возможность для граждан Республики Казахстан въезжать на территорию Федеративной Республики Бразилия и выезжать с нее для достижения ими их конечного пункта назначения.

6. Деловые поездки означают поездки граждан Республики Казахстан, не занимающихся оплачиваемой деятельностью на территории Федеративной Республики Бразилия, с целью создания перспектив для ведения коммерческой деятельности, принятия участия во встречах, подписания договоров и выполнения управляющей и административной деятельности.

7. Граждане Республики Казахстан должны подать заявление о получении необходимой визы, согласно национальному законодательству Федеративной

Республики Бразилия, в случае если они желают пребывать на территории Федеративной Республики Бразилия в целях осуществления оплачиваемой деятельности, получения работы, принятия участия в исследованиях, прохождения стажировки, обучения и социальных работ, а также оказания технического содействия, миссионерства, осуществления религиозной, художественной или любой другой деятельности, не установленной пунктами 4, 5, 6 настоящей Ноты.

8. Граждане, указанные в пункте 1 настоящей Ноты, могут въезжать, следовать транзитом и покидать территорию Федеративной Республики Бразилия через любые пограничные пункты пропуска, открытые для международных перевозок.

9. Отмена виз, устанавливаемая настоящей Нотой, применяется без ущерба для обязательств граждан Республики Казахстан перед национальным законодательством, действующим на территории Федеративной Республики Бразилия во время их краткосрочного пребывания.

10. Настоящая Нота применяется без ущерба для права Федеративной Республики Бразилия отказать во въезде, сократить сроки или прекратить пребывание на своей территории нежелательных граждан Республики Казахстан.

11. Правительство Федеративной Республики Бразилия может полностью или частично приостановить применение положений настоящей Ноты в целях обеспечения национальной безопасности, общественного порядка и здоровья населения. Решение о приостановлении или возобновлении применения положений настоящей Ноты должно быть незамедлительно направлено Правительству Республики Казахстан по дипломатическим каналам.

12. Граждане Республики Казахстан, потерявшие или испортившие свой действительный паспорт во время пребывания на территории Федеративной Республики Бразилия, должны получить соответствующий проездной документ, выданный дипломатическим представительством или консульским учреждением Республики Казахстан на территории Федеративной Республики Бразилия, в целях выезда с ее территории.

13. Правительство Федеративной Республики Бразилия прикладывает к настоящей Ноте образцы действительных паспортов.

14. В случае изменения паспортов, Правительство Федеративной Республики Бразилия должно передать Правительству Республики Казахстан по дипломатическим каналам новые образцы паспортов вместе с информацией об их применении не менее чем за тридцать (30) календарных дней до даты вступления в силу этих изменений.

15. Разногласия, возникающие при толковании или применении положений настоящей Ноты, разрешаются посредством переговоров и консультаций по дипломатическим каналам.

16. В случае согласия Правительства Республики Казахстан с вышеуказанным, настоящая Нота и ответная Нота Вашего Превосходительства составляют Соглашение

в форме обмена нотами между Правительством Федеративной Республики Бразилия и Правительством Республики Казахстан о безвизовых поездках граждан Федеративной Республики Бразилия и Республики Казахстан, которое вступает в силу по истечении пяти (5) календарных дней с даты получения Правительством Федеративной Республики Бразилия по дипломатическим каналам письменного уведомления Правительства Республики Казахстан о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

17. Настоящее Соглашение заключается на неопределенный срок. Правительство Федеративной Республики Бразилия имеет право прекратить его действие в любое время, направив по дипломатическим каналам письменное уведомление Правительству Республики Казахстан. Настоящее Соглашение прекращает свое действие по истечении девяноста (90) календарных дней после даты получения такого уведомления.

18. В настоящее Соглашение могут быть внесены поправки Правительством Федеративной Республики Бразилия и Правительством Республики Казахстан путем обмена уведомлениями по дипломатическим каналам. Поправки вступают в силу в соответствии с условиями процедуры вступления в силу Соглашения, указанными в пункте 16 настоящей Ноты.

19. Настоящая Нота составлена на португальском, казахском и английском языках, тексты которых являются равно аутентичными. В случае расхождений в толковании или применении положений настоящей Ноты, Стороны обращаются к тексту на английском языке.

Прошу принять, Ваше Превосходительство, уверения в моем самом высоком уважении и признательности.

*город Астана, 25 июля 2016 года*

*Деметрио Буэно Карвальо*

*Чрезвычайный и Полномочный Посол Федеративной Республики Бразилия в Республике Казахстан*